纽约市人力资源管理局

公众听证会以及针对提议规则发表评论的机会通知

我们将提议哪些内容？ 为了能够更加有效地核发公共援助与紧急援助的福利和服务，特别是在遭遇迁居、驱逐或临时庇护所等情况时，需要存放家具和个人物品的款项费用，纽约市人力资源管理局 (New York City Human Resources Administration, HRA) 局长提议在《纽约市法规》(Rules of the City of New York) 第 68 条中新增第 11 章，指定支付款项的方式与对象，以及在什么情况下 HRA 可拒绝这些福利的请求。

听证会时间和地点 HRA 将针对提议规则举行听证会。公众听证会于 2016 年 11 月 17 日上午 9:30 召开。听证会将于下曼哈顿区 22 Reade Street 的 Spector Hall 举行。

如何针对提议规则发表评论？ 所有人均可通过下列方式针对提议规则发表评论：

- **网站。**您可以通过下列 NYC 规则网站向 HRA 提交评论：<http://rules.cityofnewyork.us>
- **电子邮件。**您可以将书面评论通过电子邮件发送至 storagerule@hra.nyc.gov。
- **一般邮件。**您可将书面评论邮寄到：

FIA Executive Office
New York City Human Resources Administration
150 Greenwich Street, 36th Floor
New York, NY 10007
Attention: Storage Rule

- **传真。**您可以将书面评论传真至 HRA，号码为 (917) 639-0194。请在传真的封面上包括规则的标题（“基本存储费的支付”(Payment of Essential Storage Fees)）。
- **在听证会上发言。**您可以在公众听证会上发言。所有想在公众听证会上针对提议规则发表评论的人必须先登记，然后才能发言。您可以在听证会召开之前拨打 929-221-7367 登记，或者您可以在听证会于 2016 年 11 月 17 日召开之前到听证室登记。发言时间不可超过三分钟。

提交书面评论有截止时间吗？ 提交书面评论的截止时间为 2016 年 11 月 17 日下午 5 点。

如果我在参加听证会时需要援助该怎么办？

如果您需要翻译员或者需要听证会地点提供合理的无障碍设施，请通知我们。您可以通过下列方式通知我们：电话 929-221-7367、电子邮件 storagerule@hra.nyc.gov、传真 917-639-0194 或一般邮件：

FIA Executive Office
New York City Human Resources Administration
150 Greenwich Street, 36th Floor
New York, NY 10007
Attention: Storage Rule

您必须在 2016 年 11 月 10 日之前告知我们。

我可以查看针对提议规则所发表的评论吗？ 您可以前往网站 <http://rules.cityofnewyork.us/> 查看公众上网针对提议规则所发表的评论。在听证会后几天，HRA 网站将会公布关于提议规则的所有书面评论副本和所有口头评论摘要。

哪些法律规章授权 HRA 拟定此规则？ 《纽约市宪章》(New York City Charter) 第 603 和 1043 节，《纽约社会服务法》(New York Social Services Law) 第 34、56、61、62、77、131、159、303(1)(k) 和 350-j 节以及《纽约州准则、法规及条例》(New York Codes, Rules and Regulations) 第 18 条第 352.6(f)、370.3、372.4 和 397.5(k) 节授权 HRA 拟定此规则。此提议规则并未包含在 HRA 最近的法规议程中，因为在 HRA 公布该议程时此提议规则尚未被纳入考量。

HRA 的规则注明于何处？ HRA 的规则注明于《纽约市法规》第 68 条。

规则拟定程序以哪些规则为准据法？ HRA 在建立或修订规则时，必须符合《纽约市宪章》第 1043 节的规定。本通知根据《纽约市宪章》第 1043 节的规定发出。

提议规则的依据与目的声明

HRA 正提议在《纽约市法规》第 68 条中新增第 11 章，以改进针对家具和个人物品的存储为合格人员提供公共和紧急援助费用的方式。根据规则，用于家具和个人物品存储的公共援助补贴或紧急援助补助将会在遇到迁居、驱逐或临时庇护所等必要情况下核发，并且可能受到特定程序和限制的约束。

提议规则授权 HRA 要求存储费超过合理和惯常金额的人员提交三份书面成本预算书，并将其随身物品搬至最有本效益的替代存储场所或仓库。请求存储费补助或拨款的人员，如果还没有将其随身物品存储好，也需要向 HRA 提交三份预算书，并使用最有成本效益的替代方案。

提议规则还规定 HRA 将为居住在纽约市游民服务局 (New York City Department of Homeless Services, DHS) 庇护所和 HRA 家庭暴力庇护所的合格公共援助受助者自动提供存储费。对于没有居住在庇护所的个人，以及不是申请每月援助的公共援助受助者，并且被认定有资格获得此福利的庇护所居民，HRA 将直接向存储场所或仓库提供非自动款项。

如果 HRA 没有按时收到存储账单和/或存储费申请书并且没有正当理由，那么提议规则授权 HRA 拒绝支付延迟费。

最后，提议规则授权 HRA 拒绝有以下情况的个人申请存储费：

- (i) 未在需要时提供三份书面预算书；
- (ii) 要求增加存储物品的金额，然而此类增加并非必要；
- (iii) 无法展现对于存储费补助/拨款的持续需要；或者
- (iv) 在没有正当理由的情况下拒绝现有的永久性住房，包括支援性住房。

本规则根据《纽约市宪章》第 603 和 1043 节，《纽约社会服务法》第 34、56、61、62、77、131、159、303(1)(k) 和 350-j 节，《纽约州准则、法规及条例》第 18 条第 352.6(f)、370.3、372.4 和 397.5(k) 节，由纽约市人力资源管理局局长所属相关机构拟议。

新增资料均加下划线。

“应”和“必须”指强制要求，在 HRA 规则中可交换使用，除另有规定或上下文另有明确指示外。

条款 1。《纽约市法规》第 68 条新增第 11 章加以修订，内容如下：

第 11 章：家居和个人物品基础存储补贴

第 11-01 节 基础存储费的支付

(a) 定义。基于本节的目的，下列术语应具有下列含义：

- (1) “紧急援助”应指依据《纽约社会服务法》第 303(1)(k) 或 350-j 节和/或《纽约州准则、法规及条例》第 18 条第 370.3、372.4 和 397.5(k) 节核发的福利。
- (2) “HRA”指纽约市人力资源管理局。
- (3) “人员”指公共援助或紧急援助的申请人或受助者。
- (4) “公共援助”应指依据《纽约社会服务法》第 10 条开展的家庭援助计划和/或依据《纽约社会服务法》第 3 条的安全保障援助计划以及据此规则颁布的经常性按月拨款和其他补助。
- (5) “存储场所”应指设计目的和用途为供人占用存储空间，且该占有人基于存放与取出个人物品的目的有使用权限的任何房地产或部分房地产。
- (6) “存储仓库运营者”应与《纽约市行政法典》(Administrative Code of the City of New York) 第 20-475 节中所述的含义一致。

(b) 资格。倘若遭遇迁居、驱逐或临时庇护所等情况而使人员有存储个人家具和个人物品的需要，HRA 应依据本节条款提供存储的补助或拨款，前提是人员需要符合公共援助或紧急援助的资格，以及必需存储的情况持续存在。

(c) 申请流程和费用支付。

(1) 存储费公共援助补助或紧急援助拨款的申请方法。

- (A) 接受公共援助的人员可申请存储费公共援助补助。此等人员必须当面、通过传真、邮件或电话申请此等补助。
- (B) 没有领取公共援助的人员可申请存储费紧急援助拨款。此等个人必须使用 HRA 提供的表格，亲自申请此等拨款。

(2) 支付方式。

- (A) 如果人员领取公共援助并居住在由纽约市游民服务局运营或者代表其运营的庇护所，或者依据《纽约州准则、法规及条例》第 18 条第 452 部分居住在由 HRA 运营或代表其运营的家庭暴力庇护所，同时此等人员已经申请并被认定有资格获得存储费补助，HRA 应代表该人员自动每月将存储费的款项直接核发给存储场所或存储仓库运营者。
- (B) 如果人员并未居住在由纽约市游民服务局运营或者代表其运营的庇护所，或者依据《纽约

州准则、法规及条例》第 18 条第 452 部分居住在由 HRA 运营或代表其运营的家庭暴力庇护所，人员应按月在适当情况下向 HRA 申请存储费的公共援助补助或紧急援助拨款。如果 HRA 依据本段提出的存储费补助或拨款批准申请，HRA 应将款项直接支付给存储设施或存储仓库运营者。

(3) 所有物品尚未存储于仓库而请求存储费补助或拨款的人员应向 HRA 提交来自三处不同存储设施和/或存储仓库运营者的书面预算书，并使用由 HRA 认定最具成本效益的存储设施和/或存储仓库运营者，除非 HRA 裁定将人员所有物品立即安置于仓库中是维护人员健康与安全所必须。

(4) HRA 可拒绝支付延迟费，前提是依据本节符合存储费补助或拨款资格的个人在没有提出正当理由的前提下，未能：

(A) 在产生延迟费之前依据本小节请求或申请存储费补助或拨款；或者

(B) 提交按时支付用的存储账单。

(d) 如果某人的所有物品已经存储至少三十天，而 HRA 认定存储设施或存储仓库运营者收取的费用不在类似规模单位收取的合理和正常费用范围之内，HRA 应立即书面告知此等人员，其必须在收到此等通知的 30 天内向 HRA 提交另外三处存储设施和/或存储仓库运营者的书面预算书，并将其所有物品搬迁至最具成本效益的存储设施或存储仓库运营者（由 HRA 裁定）。HRA 可以正当理由，延长提交此等预算书的时间。

(e) 拒绝的理由。HRA 可根据本节拒绝存储费补助或拨款的请求或申请，原因包括但不限于：

(1) 已要求人员提交来自存储设施和/或存储仓库运营者的三份书面预算书，但是人员未能提供此等预算书且没有正当理由。

(2) 人员要求增加存储仓库中的家具或个人物品的金额，其数目超出最初安置于存储仓库中的金额，且人员未能表明增加金额有其必要性的原因。

(3) 人员未能展现对存储费补助或拨款的持续需要。

(4) 已为人员提供永久性住房（包括支援性住房），但人员在没有正当理由的情况下拒绝该住所。

(5) 已要求人员提交存储费补助或拨款的申请，但是人员未能提交该等申请。

**NEW YORK CITY LAW DEPARTMENT
DIVISION OF LEGAL COUNSEL
100 CHURCH STREET
NEW YORK, NY 10007
212-356-4028**

**基于第宪章第 1043(d) 节
的认证**

规则标题： 存储费支付

参考号： 2014 RG 097

规则制定机构： 人力资源管理局

本人兹证明，我处已根据《纽约市宪章》第 1043(d) 节的要求审核上述提议规则，并且上述提议规则：

- (i) 的起草是为实现授权法律规定的目的；
- (ii) 与其他适用规则不存在冲突；
- (iii) 如果实际并且合适，仅限于实现其所述目的；
- (iv) 如果实际并且合适，包含依据和目的声明，清楚解释规则以及规则施加的要求。

/s/ STEVEN GOULDEN
代理企业法律顾问

日期：2016 年 4 月 12 日

NEW YORK CITY MAYOR'S OFFICE OF OPERATIONS
253 BROADWAY, 10th FLOOR
NEW YORK, NY 10007
212-788-1400

**根据宪章第 1043(d) 节
的认证/分析**

规则标题：存储费支付

参考号：HRA-6

规则制定机构：人力资源管理局

本人兹证明，我处已根据《纽约市宪章》第 1043(d) 节的要求分析上述提议规则，并且上述提议规则：

- (i) 针对分散监管的社区而言，是可理解的，并且以简明语言书写的；
- (ii) 针对分散监管的社区或一贯实现规则之既定目的的社区而言，最大程度地降低法规遵循的成本；以及
- (iii) 不提供补救期，因为并不构成违规、违规修正或与违规相关的处罚的修正。

/s/ Francisco X. Navarro

市长办公室运作处 (Office of Operations)

2016 年 4 月 12 日

日期

紐約市人力資源管理局

公開聽證會及針對提議規章發表意見的機會通知

我們將提議哪些內容？為了能夠更有效地核發公共援助與緊急援助的福利與服務，特別是遭遇例如遷移、逐出或臨時收容所情況時，需要存放傢俱與個人物品的款項費用，紐約市人力資源管理局 (New York City Human Resources Administration, HRA) 局長擬議在《紐約市規章準則》(Rules of the City of New York) 第 68 條中新增第 11 章，指定支付款項的方式與對象，以及在何種情況下 HRA 得拒絕這些福利的要求。

聽證會時間與地點為何？HRA 將針對提議規章舉行公開聽證會。公開聽證會將於 2016 年 11 月 17 日上午 9:30 舉行。聽證會將於下曼哈頓區 22 Reade Street 的 Spector Hall 舉行。

如何針對提議規章發表意見？所有人均可透過下列方式針對提議規章發表意見：

- **網站。**您可透過下列 NYC 規章網站向 HRA 提交意見：<http://rules.cityofnewyork.us>
- **電子郵件。**您可將書面意見以電子郵件傳送到 storagerule@hra.nyc.gov。
- **一般郵件。**您可將書面意見郵寄到：

FIA Executive Office
New York City Human Resources Administration
150 Greenwich Street, 36th Floor
New York, NY 10007
Attention: Storage Rule

- **傳真。**您可以將書面意見傳真至 HRA，號碼為 (917) 639-0194。請在傳真的封面頁上包括規則的標題 (「Payment of Essential Storage Fees」(基本保管費的支付))。
- **在聽證會上發言。**您可在公開聽證會上發言。所有想在公開聽證會上針對提議規章發表意見的人必須先登記，然後才能發言。您可以在聽證會召開之前撥打 929-221-7367 登記，或者可以在聽證會於 2016 年 11 月 17 日召開之前到聽證室登記。發言時間不可超過 3 分鐘。

提交書面意見有期限嗎？提交書面意見的期限為 2016 年 11 月 17 日下午 5 點。

若我在參加聽證會時需要協助該怎麼辦？

若您需要翻譯員或需要聽證會地點提供合理的無障礙設施，請通知我們。您可透過以下方式通知我們：電話 929-221-7367、電子郵件 storagerule@hra.nyc.gov、傳真 917-639-0194 或是一般郵件：

FIA Executive Office
New York City Human Resources Administration
150 Greenwich Street, 36th Floor
New York, NY 10007
Attention: Storage Rule

您必須在 2016 年 11 月 10 日前告知我們。

我可以檢閱針對提議規章所發表的意見嗎？您可以前往以下網址檢閱民眾上網針對提議規章所發表的意見：<http://rules.cityofnewyork.us/>。聽證會舉辦後數天，HRA 網站將會公佈所有與提議規章相關的書面意見副本，以及所有口頭意見摘要。

哪些法律規章授權 HRA 制定此規章？《紐約市憲章》(New York City Charter) 第 603 節與第 1043 節，《紐約州社會服務法》(New York Social Services Law) 第 34、56、61、62、77、131、159、303(1)(k) 以及 350-j 節，《紐約州法典》(New York Codes) 第 18 條第 352.6(f)、370.3、372.4 與 397.5(k) 節授權 HRA 擬定此規章。此提議規章並未包含在 HRA 最近的規定議程中，因為在 HRA 發布該議程時此提議規章尚未被納入考量。

HRA 的規章註明於何處？HRA 的規章註明於《紐約市規章準則》第 68 條。

規章擬定程序以哪些規章為準據法？HRA 在建立或變更規章時，必須符合《紐約市憲章》第 1043 節的規定。本通知根據《紐約市憲章》第 1043 節的規定發出。

提議規章的依據與目的聲明

HRA 正擬議在《紐約市規章準則》第 68 條新增第 11 章，以改善針對傢俱和個人物品的存放為合格人員支付公共援助與緊急援助費用的方式。根據規章，用於傢俱和個人物品存放的公共援助津貼或緊急援助補助將會在遇到例如遷移、逐出或臨時收容所等必要情況時核發，並且可能受到特定程序和限制的約束。

擬議規章授權 HRA 要求儲存費超過合理與慣常金額的人員必須提交三份書面費用預算書，並且將其所有物品移至最符合成本效益的替代儲存設施或倉儲。請求儲存費津貼或補助的人員，如果尚未將其所有物品保存好，也需要向 HRA 提交三份預算書，並使用最符合成本效益的替代方案。

擬議規章也規定 HRA 將為居住在紐約市遊民服務局 (Department of Homeless Services, DHS) 收容所以及 HRA 家暴收容所，並且符合資格的公共援助領款人自動提供儲存款項。對於沒有居住在收容所的個人，以及不是申請每月援助的公共援助領款人，並且被認定有資格獲得此福利的收容所居民，HRA 會將非自動款項直接支付給儲存設施或倉儲。

如果 HRA 沒有按時收到儲存倉庫帳單和/或倉庫款項申請書，而且沒有正當理由，那麼擬議規章授權 HRA 拒絕支付逾期費。

最後，擬議規章授權 HRA 拒絕有以下情況的個人申請儲存費：

- (iv) 未在需要時提供三份書面預算書；
- (v) 要求增加儲存個人財務的金額，然而此類增加並非必要；
- (vi) 無法證明對於儲存費津貼/補助的持續需要；或
- (v) 在沒有正當理由的情況下拒絕現有的永久住所，包括支援性住房的提供。

本規則根據《紐約市憲章》第 603 節與第 1043 節，《紐約州社會服務法》第 34、56、61、62、77、131、159、303(1)(k) 以及 350-j 節，《紐約州法典與法規彙編》(New York Codes, Rules and Regulations) 第 18 條的 352.6(f)、370.3、372.4 與 397.5(k) 節，由紐約市人力資源管理局 (HRA) 局長所屬相關機構負責擬議。

新增資料均加底線。

「應該」與「必須」指稱強制規定，於 HRA 的規章中可以互用，除非另有規定或前後文另有明確註明。

條款 1。《紐約市規章準則》第 68 條新增第 11 章加以修訂，內容如下：

第 11 章：傢俱和個人物品基本保管津貼

§ 11-01 基本保管費的支付。

(f) 定義。基於本節的目的，下列詞語應具有下列意義：

- (1) 「緊急援助」係指根據《紐約社會服務法》第 303(1)(k) 或 350-j 節和/或《紐約法典與法規彙編》第 18 條第 370.3、372.4 以及 397.5(k) 節核發的福利。
- (2) 「HRA」係指紐約市人力資源管理局。
- (3) 「人員」係指公共援助或緊急援助的申請人或是領款人。
- (4) 「公共援助」係指根據《紐約社會服務法》第 10 條的家庭援助計畫及/或根據《紐約社會服務法》第 3 條的安全網援助計畫以及據此頒布的法規的經常性每月援助金以及額外津貼。
- (5) 「儲存設施」係指其設計目的與用途為供佔有人佔用儲存空間，且該佔有人基於存放與取出個人財產的目的有使用權限的任何房地產或部分房地產。
- (6) 「儲存倉庫業者」的意義與《紐約市行政法典》(Administrative Code of the City of New York) 第 20-475 節所闡述的相同。

(g) 資格。倘若遭遇例如遷移、逐出或臨時收容所等情況而使得人員有存放傢俱與個人物品的需要，HRA 應根據本節條款提供儲存的津貼或補助，惟前提是人員需符合「公共援助」或「緊急援助」資格，以及必需儲存的情況持續存在。

(h) 申請程序與費用支付。

- (1) 有關儲存費的公共援助津貼或緊急援助補助申請方式。
 - (A) 領取公共援助的人員得申請儲存費的公共援助津貼。此等人員得透過親自辦理、傳真、一般郵件或電話申請此類津貼。
 - (B) 未領取公共援助的人員得申請儲存費的緊急援助補助。此等人員必須使用 HRA 提供的表格，親自申請此類補助。
- (2) 付款方式。
 - (A) 當人員領取公共援助並且居住在由紐約市遊民服務局營運或是代表其營運的收容所，或是根據《紐約州法典與法規彙編》第 18 條第 452 部分居住在由 HRA 營運或代表其營運的家暴收容所，同時該人員已經申請並且獲得認定符合獲得儲存費津貼的資格，HRA 應代表該人員自動每月將儲存費用的款項直接核發給儲存設施或儲存倉庫業者。

- (B) 當人員並未居住在由紐約市遊民服務局營運或是代表其營運的收容所，或是根據《紐約州法典與法規彙編》第 18 條第 452 部分居住在由 HRA 營運或代表其營運的家暴收容所，或者沒有領取公共援助，人員應按月在適當情況下向 HRA 申請儲存費的公共援助津貼或緊急援助補助。如果 HRA 根據本段落提出的儲存費津貼或補助核准申請，HRA 應將款項直接核發給儲存設施或儲存倉庫業者。
- (3) 所有物品尚未置放於倉庫而請求儲存費用津貼或補助的人員應該向 HRA 提交來自三間不同儲存設施和/或儲存倉庫業者的書面預算書，並且使用由 HRA 所認定最符合成本效益的儲存設施或儲存倉庫業者，除非 HRA 裁定將人員所有物品立即安置於倉庫中是維護人員健康與安全所必須。
- (4) 倘若有以下情況，HRA 得拒絕支付逾期費：如果人員根據本節符合儲存費用津貼或補助，但是未能做到以下要求且沒有正當理由：
- (A) 在逾期累計之前根據此劃分要求或申請儲存費用津貼或補助；或
- (B) 按時提交儲存費用款項。
- (i) 如果某人的所有物品已經置於貯藏庫至少三天，而 HRA 認定儲存設施或儲存倉庫業者所收取的費用並不屬於類似規模單位合理與慣常的收費範圍，HRA 應以書面通知該人員其必須於收到該通知的 30 天內向 HRA 提交三間其他儲存設施和/或儲存倉庫業者的書面預算書，並且將其所有物品移至最符合成本效益的儲存設施或儲存倉庫業者 (依 HRA 裁定)。HRA 得基於正當理由授予額外延長時間以提交該預估。
- (ii) 拒絕理由。根據本節所申請或要求的儲存費用津貼或補助，HRA 得基於包括 (但不限於) 下列原因拒絕：
- (6) 已要求人員提交來自不同儲存設施和/或儲存倉庫業者的三份書面預算書，但是人員未能提交此類預算書且沒有正當理由。
- (7) 人員要求增加儲存倉庫中的傢俱或個人物品的金額，其數目超出最初安置於倉庫中的金額，且人員未能表明增加金額有其必要性的原因。
- (8) 人員未能展現對於儲存費用津貼或補助的持續需要。
- (9) 已提供永久住所 (包括支援住所) 給人員，但該人員在沒有正當理由的情況下拒絕該住所。
- (10) 已要求人員提交儲存費用津貼或補助的申請，但是該人員未能提交申請。

**NEW YORK CITY LAW DEPARTMENT
DIVISION OF LEGAL COUNSEL
100 CHURCH STREET
NEW YORK, NY 10007
212-356-4028**

根據第 1043(d) 章

認證

規章標題：儲存費支付

參考號碼：2014 RG 097

制定規章的機構：人力資源管理局

本人證明，本局處已依據《紐約市憲章》第 1043(d) 節審閱前述之提議規章，且上述之提議規章：

- (v) 係為落實授權法律條款之目的而擬定；
- (vi) 並未與其他相關規章相牴觸；
- (vii) 在可行且適當的範圍內予以精簡，以落實其既定目的；以及
- (viii) 在可行且適當的範圍內，包含依據和目的之聲明，以針對規章和規章實施規定提供明確的解釋。

/s/ STEVEN GOULDEN
代理企業法律顧問

日期：2016 年 4 月 12 日

NEW YORK CITY MAYOR'S OFFICE OF OPERATIONS
253 BROADWAY, 10th FLOOR
NEW YORK, NY 10007
212-788-1400

根據第 1043(d) 章
認證/分析

規章標題：儲存費支付

參考號碼：HRA-6

制定規章的機構：人力資源管理局

本人證明，本局處已依據《紐約市憲章》第 1043(d) 節分析前述之提議規章，且前述提議規章：

- (iv) 對於分開規範的社群 (或多個社群) 而言，是可理解且以簡明語言書寫的；
- (v) 對於分開規範的社群或一貫實現規章之既定目的的社群而言，最大程度地降低法規遵循的成本；以及
- (iii) 不提供補救期，因為並不構成違規、違規修正或修正與違規相關之罰則。

/s/ Francisco X. Navarro

市長作業辦公室 (Mayor's Office of Operations)

2016 年 4 月 12 日

日期